Westech Sdn Bhd lwn Thong Kee Trading Co (mendakwa sebagai firma)

MAHKAMAH TINGGI (SHAH ALAM) — RAYUAN SIVIL NO MT 1–12–239 TAHUN 2003
SURIYADI H
15 MAY 2006

Acara Sivil — Menguatkuasakan atau melaksanakan penghakiman — Defendan bersedia untuk menghantar-serah silinder-silinder gas kosong — Plaintif diminta menetapkan masa dan tempat bagi penghantar serahan — Sebaliknya plaintif menghendaki defendan membayar ganti rugi bersekali dengan faedah dan kos — Sama ada plaintif mempunyai opsyen untuk menolak penghantar-serahan tersebut dengan menghendaki bayaran ganti rugi — Sama ada defendan telah menjalankan segala yang harus dilakukan dalam kuasanya untuk menjelaskan penghakiman — Aturan 31 kaedah 11 Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980 dan Akta Kontrak 1950, s 68

Acara Sivil — Menguatkuasakan atau melaksanakan penghakiman — Writ penghantar-serahan spesifik — Sama ada pelaksanaan sesuatu penghakiman yang berhubung kait dengan penghantar-serahan harta alih adalah melalui writ penghantar-serahan atau writ penghantar-serahan spesifik — Sama ada plaintif perlu terlebih dahulu memohon kebenaran mahkamah untuk mengeluarkan writ penghantar-serahan spesifik — Sama ada pemfailan writ penyitaan dan penjualan oleh plaintif adalah suatu tindakan melangkau prosedur (procedural lapse) — Aturan 30 kaedah 4 dan Aturan 31 kaedah 4(1)(a) Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980

Acara Sivil — Faedah — Pembayaran — Sama ada permohonan plaintif bagi mendapatkan pembayaran faedah terhalang dengan luputnya tempoh enam tahun — Akta Had Masa 1953, s 6 (3)

Acara Sivil — Penghakiman — Ketiadaan tempoh masa spesifik dalam penghakiman — Sama ada plaintif boleh dengan sesuka hatinya sendiri menetapkan suatu tempoh masa untuk mengarahkan defendan menghantar-serah silinder-silinder — Sama ada plaintif telah mencedok bidang kuasa mahkamah yang sepatutnya dipohon kebenaran terlebih dahulu kepadanya (mahkamah) bagi menentukan tempoh masa yang difikirkan adil dan munasabah

Plaintif menuntut pemulangan 195 gas silinder kosong dan secara alternatif, pembayaran berjumlah RM68,250 bersekali dengan faedah pada kadar 8% setahun dari tarikh penghakiman sehingga tarikh penyelesaian dan kos. Permohonan tersebut telah di benarkan oleh mahkamah sesyen Shah Alam pada 20 Januari 1998. Masalah yang timbul dan dihadapi oleh pihak-pihak dalam kes ini adalah berkisar

di sekitar cara atau mekanisme yang telah digunakan oleh plaintif dalam menguatkuasakan atau melaksanakan penghakiman tersebut. Masalah ini adalah berpunca dari ketiadaan tempoh masa yang spesifik yang dinyatakan bagi pemulangan gas silinder tersebut. Plaintif telah menghantar notis bertulis bertarikh 22 Ogos 1998 kepada defendan menghendaki defendan menghantar-serah kepada plaintif silinder-silinder tersebut dalam tempoh tujuh hari, jika gagal, defendan dikehendaki membayar ganti rugi berjumlah RM68,000 dengan faedah ke atasnya pada kadar 8% setahun dari 1 Februari 1986 hingga ke tarikh penyelesaian. Walaupun demikian, hanya pada 28 Julai 2001 plaintif menunjukkan niat mereka untuk menguatkuasakan penghakiman tersebut dengan memfailkan writ penyitaan dan penjualan di mahkamah sesyen Shah Alam yang berhasrat menyita dan menjual harta alih defendan sebagai menjelaskan penghakiman bagi pembayaran ganti rugi bersekali dengan faedah dan kos. Pada 8 Ogos 2002 defendan telah memaklumkan kepada plaintif bahawa mereka bersedia untuk menghantar-serah silinder-silinder tersebut, tanpa prejudis dan meminta plaintif menetapkan masa dan tempat bagi penghantar-serahan tersebut tetapi plaintif menolak penerimaan defendan tersebut. Plaintif sebaliknya menghendaki defendan membayar ganti rugi bersekali dengan faedah dan kos.

Diputuskan: rayuan perayu/defendan dibenarkan dengan kos:

(1) Plaintif tidak boleh memasukkan tempoh masanya yang tersendiri tanpa memohon kebenaran mahkamah terlebih dahulu bagi tujuan menguatkuasakan penghakiman tersebut. Seterusnya pemfailan writ penyitaan dan penjualan tersebut oleh plaintif adalah suatu tindakan melangkau prosedur sedangkan prosedur yang sepatutnya adalah melalui writ penghantar-serahan spesifik bagi penghantar-serahan silinder-silinder gas kosong sejajar dengan terma-terma dalam penghakiman tersebut (lihat perenggan 10).

(2) Plaintif perlu terlebih dahulu memohon kebenaran kepada mahkamah sesyen untuk mengeluarkan writ penghantar-serahan spesifik bagi penghantar-serahan silinder-silinder gas kosong dengan mahkamah menetapkan suatu tempoh masa kepada defendan menghantar-serah silinder-silinder gas kosong tersebut kepada plaintif di mana perintah yang menentukan tempoh masa tersebut boleh dikuatkuasakan melalui prosiding komital terhadap kegagalan defendan berbuat demikian (lihat perenggan 10).

(3) Pada pemerhatian mahkamah ini defendan telahpun menjalankan segala yang harus dilakukan dalam kuasanya untuk menjelaskan penghakiman tersebut namun segala usaha-usaha defendan itu telah dihalang oleh plaintif yang bulat-bulat enggan menerima penghantar-serahan silinder-silinder tersebut (lihat perenggan 12).

[English summary

The plaintiff requested for the return of 195 empty gas cylinders and alternatively, the payment of RM68,250 together with interest at 8% per annum from the date of the judgment to the date of realisation and costs. On 20 January 1998, the Shah Alam sessions court allowed his application. In this case, the problem that arose and

faced by the parties stemmed from the method or the mechanism adopted by the plaintiff in the execution or enforcement of the judgment. The source of the problem was that no specific period was mentioned for the return of the gas cylinders. The plaintiff had written a notice, dated 22 August 1998 to the defendant requesting the latter to deliver to him the cylinders within seven days and for failure to do so the defendant is required to pay compensation at RM68,000 with interest at 8% per annum from 1 February 1986 till the date of the settlement. Despite the above, it was only on 28 July 2001 that the plaintiff showed interest in enforcing the judgment by filing the writ of seizure and sale in the Shah Alam sessions court, intending to seize and sell the moveable property of the defendant to realise the judgment for the payment of the compensation together with the interest and costs. On 8 August 2002, the defendant informed the plaintiff of their willingness to deliver the cylinders, without prejudice and requested the latter to fix the time and place for the delivery. However, the plaintiff turned down the defendant's request. Instead, the plaintiff required the defendant to pay compensation together with interest and costs.

Held, appellant/defendant's appeal allowed with costs:

(1) The plaintiff cannot, without prior approval of the court, insert the period for the enforcement of judgment on his own. Further, the filing of writ of seizure and sale by the plaintiff is an act of procedural lapse. The proper procedure for the delivery of the empty gas cylinders should be carried out by way of writ of specific delivery following the terms of the judgment (see para 10).

(2) The plaintiff must first obtain the approval of the sessions court to issue the writ of specific delivery for the delivery of the empty gas cylinders, where the court would fix a date for the defendant to deliver it to the plaintiff. If the defendant fails to do so, the order determining the period, may be enforced vide committal proceedings against the defendant (see para 10).

(3) From the court's observation, the defendant had done all that was necessary under his power to comply with the judgment, however, his attempts were foiled by the plaintiff who blatantly refused to accept the delivery of the cylinders (see para 12).]

Nota-nota

Untuk kes-kes bagi penguatkuasaan atau pelaksanaan penghakiman, lihat 2(1)*Mallal's Digest*(4th Ed, 2004 Reissue) paras 2409-2411.

Untuk kes-kes bagi pembayaran, lihat 2(1) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2004 Reissue) paras 3258–3262.

Kes-kes yamg dirujuk

Bal Mukunda v BN Rly 1927 Cal 652 (dirujuk)

Undang-undang yang dirujuk

Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 A 30 k 4

Cheah Teh & Su for the appellant.
Vendargon & Partners for the defendant.

Suriyadi J:

[1] Ini adalah merupakan alasan penghakiman bertulis mahkamah ini berikutan pembenaran rayuan perayu/defendan ekoran daripada suatu penghakiman mahkamah sesyen Shah Alam bertarikh 20 Januari 1998 terhadap perayu/defendan bagi pemulangan kepada firma responden/plaintif 175 gas silinder kosong dan jika perayu/defendan gagal berbuat demikian perayu/defendan hendaklah membayar kepada responden/plaintif gantirugi berjumlah RM68,000 dengan faedah ke atasnya pada kadar 8% setahun dari 1 Februari 1986 hingga ke tarikh penyelesaian dan kos.

[2] Plaintif telahpun memulakan tindakan sivilnya sejak 18 April 1989 lagi di mahkamah sesyen, Kuantan yang menuntut melalui pernyataan tuntutannya bagi pemulangan 195 'fire extinguisher cylinders' dan secara alternatif, pembayaran berjumlah RM68,250 bersekali dengan faedah pada kadar 8% setahun dari 1 Februari 1989 sehingga tarikh penyelesaian dan kos. Walaubagaimanapun, tuntutan tersebut telah kemudiannya dipinda pula kepada pemulangan 'empty gas cylinders' (gas silinder kosong) namun butir-butir lain tuntutan masih tidak berubah. Walaupun tidak dinyatakan dalam rekod rayuan namun apa yang jelas ialah kes tersebut akhirnya telah dipindahkan ke mahkamah sesyen Shah Alam selepas itu, iaitu dengan penghakiman mahkamah sesyen Shah Alam bertarikh 20 Januari 1998.

[3] Defendan yang telah tidak berpuashati dengan penghakiman mahkamah sesyen tersebut telah mengemukakan rayuan ke Mahkamah Tinggi tetapi rayuan tersebut telahpun ditolak oleh Mahkamah Tinggi pada 15 Jun 2001. Ekoran penolakan rayuan defendan oleh Mahkamah Tinggi defendan telah membuat percubaan melalui usul bagi mendapatkan kebenaran dari Mahkamah Rayuan untuk mengemukakan rayuan ke Mahkamah Rayuan. Percubaan ini juga telah ditolak oleh mahkamah tersebut pada 22 Ogos 2002. Sementara itu permohonan defendan bagi suatu penggantungan pelaksanaan penghakiman telah ditolak pula oleh mahkamah sesyen pada 27 Jun 2002. Sebaik sahaja penolakan usul oleh Mahkamah Rayuan itu dan penolakan permohonan defendan untuk menggantung pelaksanaan penghakiman oleh mahkamah sesyen defendan telah, tanpa prejudis, mendepositkan ke dalam pejabat pendaftaran Mahkamah Tinggi Shah Alam sejumlah RM68,250 yang merupakan jumlah prinsipal di bawah penghakiman tersebut pada 23 Ogos 2002. Selang kira-kira sebulan kemudiannya, iaitu pada 27 September 2002 defendan telah membuat bayaran-bayaran tambahan pula, iaitu sejumlah RM6,019.50 dan RM90,980.05 yang masing-masing merupakan kos-kos dan faedah ke atas penghakiman tersebut yang juga telah dibayar tanpa prejudis.

[4] Pada pemerhatian mahkamah ini masalah yang telah timbul yang telah dihadapi oleh pihak-pihak dalam kes ini adalah berkisar di sekitar cara atau mekanisma yang telah digunakan oleh plaintif dalam menguatkuasa atau melaksanakan penghakiman tersebut. Segala-galanya adalah berpunca dari ketiadaan tempoh masa yang spesifik yang dinyatakan bagi pemulangan 195 gas silinder kosong dalam penghakiman bertarikh 20 Januari 1998 tersebut. Memandangkan ketiadaan tempoh masa dinyatakan dalam penghakiman tersebut plaintif telah menghantar notis bertulis bertarikh 22 Ogos 1998 kepada defendan mengkehendaki defendan

menghantar-serah kepada plaintif 195 silinder gas kosong dalam tempoh 7 hari, jika gagal, defendan dikehendaki membayar gantirugi berjumlah RM68,000 dengan faedah ke atasnya pada kadar 8% setahun dari 1 Februari 1986 hingga ke tarikh penyelesaian. Namun tiada pula apa-apa tindakan pelaksanaan yang telah diambil oleh plaintif untuk menguatkuasakan penghakiman yang telahpun mereka perolehi itu. Hanya pada 28 Julai 2001 plaintif menunjukkan niat mereka untuk menguatkuasakan penghakiman tersebut dengan memfailkan writ penyitaan dan penjualan di mahkamah sesyen Shah Alam yang pada ringkasnya berhasrat menyita dan menjual harta alih defendan sebagai menjelaskan penghakiman bertarikh 20 Januari 1998 bagi pembayaran gantirugi bersekali dengan faedah dan kos. Namun tidak dapat dipastikan dari penelitian ke atas rekod rayuan apakah yang telah berlaku ke atas writ penyitaan dan penjualan tersebut tetapi apa yang jelas ialah defendan memaklumkan kepada plaintif pada 8 Ogos 2002 bahawa mereka bersedia untuk menghantar-serah silinder-silinder tersebut, tanpa prejudis, dan meminta plaintif menetapkan masa dan tempat bagi penghantar-serahan tersebut. Lantas plaintif memberikan jawapan bertulis bertarikh 13 Ogos 2002 menolak penerimaan defendan untuk menghantar-serah silinder-silinder tersebut. Plaintif sebaliknya mengkehendaki defendan membayar gantirugi bersekali dengan faedah dan kos.

[5] Defendan, dalam rayuan ini menghujahkan, antara lain, bahawa plaintif tidak mempunyai opsyen untuk memilih supaya dibayar gantirugi sebagai ganti penghantar-serahan silinder-silinder kerana opsyen tersebut sebenarnya adalah opsyen defendan yang berkebebasan memilih sama ada memulangkan silinder-silinder ataupun sebagai alternatif membayar gantirugi nilai silinder-silinder berjumlah RM68,250 sebagai jumlah prinsipal dalam penghakiman berserta kos RM6,019.50. Opsyen membayar gantirugi itu pula adalah tanpa sebarang faedah memandangkan pembayaran faedah telahpun disekat oleh had masa yang telahpun melampaui tempoh enam tahun sejak tarikh penghakiman 20 Januari 1998 di bawah peruntukan s 6 (3) Akta Had Masa 1953.

[6] Seksyen 6 (3) tersebut berbunyi:

> … no arrears of interest in respect of any judgment debt shall be recovered after the expiration of six years from the date on which the interest became due

[7] Memandangkan tempoh enam tahun itu adalah bermula dari tarikh penghakiman diumumkan, iaitu sejak 20 Januari 1998 sebarang pelaksanaan penghakiman oleh plaintif bagi mendapatkan pembayaran faedah tersebut telahpun terhalang oleh had masa pada 20 Januari 2004 dan seterusnya, iaitu dengan luputnya tempoh enam tahun sebagaimana yang telah dinyatakan di bawah s 6 (3) tersebut.

[8] Di samping itu juga memandangkan ketiadaan tempoh masa yang spesifik dinyatakan dalam penghakiman bertarikh 20 Januari 1998 plaintif tidak boleh dengan sesuka hatinya sendiri menetapkan suatu tempoh masa untuk mereka mengarahkan defendan menghantar-serah silinder-silinder dan/atau menolak penghantar-serahan tersebut dengan mengkehendaki bayaran gantirugi pula sebagai ganti dan dengan yang demikian telah mencedok bidangkuasa mahkamah yang

A sepatutnya dipohon kebenaran terlebih dahulu kepadanya (mahkamah) bagi menentukan tempoh masa yang difikirkan adil dan munasabah.

[9] Mahkamah ini telahpun meneliti secara terperinci peruntukan prosedur sivil terutama sekali A 30 Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980 (KMR 1980), iaitu B peruntukan bagi melaksanakan sesuatu penghakiman atau perintah di mahkamah rendah yang berhubungkait dengan penghantar-serahan harta alih melalui writ penghantar-serahan atau writ penghantar-serahan spesifik. Menurut perspektif yang digariskan di bawah KMR 1980, iaitu A 30 k. 4 adalah merupakan peruntukan bagi mengeluarkan writ penghantar-serahan harta alih yang menggunakan Borang 79. C Ini adalah merupakan writ penghantar-serahan umum. Manakala writ penghantar-serahan spesifik pula adalah sebagaimana yang diperuntukkan di bawah A 31 k. 4 (1) (a) KMR 1980, iaitu suatu writ untuk mendapatkan semula harta alih tanpa peruntukan alternatif bagi mendapatkan semula nilai tertaksir harta alih berkenaan. Ciri-ciri selanjutnya writ penghantar-serahan spesifik ini adalah D memandangkan jika penguatkuasaan penghakiman untuk melakukan atau menahan diri daripada melakukan sesuatu perbuatan, ketakpatuhan boleh mengakibatkan perintah komital dikeluarkan oleh mahkamah terhadap defendan, plaintif boleh memasukkan peruntukan bagi menguatkuasakan pembayaran mana-mana wang yang dihakimi atau diperintahkan supaya dibayar oleh penghutang penghakiman E (defendan) kepada pemiutang penghakiman (plaintif).

[10] Pada pemerhatian mahkamah ini plaintif perlu terlebih dahulu memohon kebenaran kepada mahkamah sesyen untuk mengeluarkan writ penghantar-serahan spesifik bagi penghantar-serahan silinder-silinder gas kosong dengan mahkamah F menetapkan suatu tempoh masa kepada defendan menghantar-serah silinder-silinder gas kosong tersebut kepada plaintif di mana perintah yang menentukan tempoh masa tersebut boleh dikuatkuasakan melalui prosiding komital terhadap kegagalan defendan berbuat demikian. Jelasnya, plaintif tidak boleh memasukkan tempoh masanya yang tersendiri tanpa memohon kebenaran mahkamah terlebih dahulu bagi G tujuan menguatkuasakan penghakiman tersebut. Seterusnya pemfailan writ penyitaan dan penjualan tersebut oleh plaintif adalah juga suatu tindakan melangkau prosedur (procedural lapse) sedangkan prosedur yang sepatutnya adalah melalui writ penghantar-serahan spesifik bagi penghantar-serahan silinder-silinder gas kosong sejajar dengan terma-terma dalam penghakiman tersebut (lihat *Bal Mukunda v BN* H *Rly ILR 55 Cal 26: 1927 Cal 652*). Fakta dalam rayuan ini adalah amat jelas sekali, iaitu defendan bukan sahaja bersetuju memulangkan silinder-silinder tersebut malahan telah menunjukkan kesungguhan mereka untuk mematuhi terma-terma dalam penghakiman bertarikh 20 Januari 1998 dengan memaklumkan kepada plaintif supaya mencadangkan tarikh, masa dan tempat bagi defendan menghantar-serah 195 silinder-silinder sebagaimana yang telahpun dihakimi dalam I penghakiman mahkamah sesyen itu. Dengan yang demikian, persetujuan defendan itu hendaklah dianggap telah mematuhi terma-terma dalam penghakiman bertarikh 20 Januari 1998 tersebut dan selanjutnya mereka berhak, melalui permohonan mereka di mahkamah sesyen bertarikh 8 Oktober 2002, bagi suatu perintah bahawa penjelasan penghakiman bertarikh 20 Januari 1998 dicatatkan ke dalam Buku Kausa

mahkamah sesyen Shah Alam. Ini adalah sejajar dengan prosedur sivil di mahkamah rendah sebagaimana yang telah diperuntukkan di bawah A 31 k 11 KMR 1980 yang berbunyi:

> 10 (1) Any person who has satisfied a judgment debt may on filing a consent of the judgment creditor in Form 84 apply to the court for satisfaction to be entered in the cause book and the court may order satisfaction to be entered accordingly.
>
> 11 (1) If a judgment creditor refuses or neglects to give such consent when requested, or cannot be found, the judgment debtor may apply to the court for an order that satisfaction be entered.
>
> (2) Notice of the application must be served on the judgment creditor.
>
> (3) If on such application the court is satisfied that the judgment debt has been satisfied and that the judgment creditor has no reasonable ground for refusing or neglecting to give such consent, the court may order that satisfaction be entered in the cause book and that the judgment creditor pay the costs of and incidental to the application.

[11] Adalah jelas bahawa plaintif tidak mempunyai opsyen untuk menolak penghantar-serahan slinder-silinder tetapi memilih bayaran gantirugi pula. Tiada sebarang peruntukan undang-undang ataupun mana-mana nas yang disandarkan oleh plaintif bagi penghujahan sedemikian di samping terma-terma dalam penghakiman yang telahpun sedia jelas menyatakan bahawa hanya jika defendan gagal menghantar-serah silinder-silinder barulah defendan berkebebasan membayar gantirugi. Fakta sebagaimana yang telah diutarakan tadi adalah jelas menunjukkan bahawa defendan tidak pernah gagal berbuat demikian.

[12] Pada pemerhatian mahkamah ini defendan telahpun menjalankan segala yang harus dilakukan dalam kuasanya untuk menjelaskan penghakiman tersebut namun segala usaha-usaha defendan itu telah dihalang oleh plaintif yang bulat-bulat enggan menerima penghantar-serahan silinder-silinder tersebut. Tindak-tanduk plaintif yang sedemikian itu samalah sebagaimana yang telah diperuntukkan di bawah Akta Kontrak 1950 di mana s 68 menyatakan bahawa:

> If any promisee neglects or refuses to afford the promisor reasonable facilities for the performance of his promise, the promisor is excused by the neglect or refusal as to any non-performance caused thereby.

[13] Maka dengan yang demikian pada kesimpulannya, adalah jelas bahawa berdasarkan alasan-alasan yang telah diutarakan di atas tadi mahkamah mendapati bahawa hakim mahkamah sesyen yang arif telah khilaf di sisi undang-undang dalam membuat perintah menolak notis permohonan defendan dan justeru itu mahkamah ini tiada pilihan lain kecuali mengenepikan perintah mahkamah sesyen tersebut bertarikh 1 July 2003 dan membenarkan rayuan ini dengan kos di sini dan di mahkamah bawah. Seterusnya mahkamah ini juga membuat perintah sampingan (consequential order), iaitu memerintahkan responden memulangkan kepada perayu wang-wang yang telah dibayar kepada peguamcara responden selaku 'stakeholder' yang masing-masing berjumlah RM68,250 berserta faedah pada kadar 8% setahun

daripada 23 Ogos 2002 sehingga tarikh penyelesaian penuh dan RM90,980.05 berserta faedah ke atasnya pada kadar 8% setahun daripada 27 September 2002 sehingga tarikh penyelesaian penuh.

Rayuan perayu dibenarkan dengan kos.

Reported by Ashgar Ali Ali Mohamed